

חווה העסקה סטנדרטי - עובד זר לסייעוד - נוסח א' = Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A-

(כאשר המטופל הסיעודי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חווה זה. אם המעסיק של המטופל הזר הוא בן משפחה מקרבה ראשונה של המטופל או אפוטרופוס, יש לחתום על חווה העסקה סטנדרטי בנוסח ב')

(When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC).

עבור עובדי סיעוד זרים המטפלים במטופלים סיעודיים בבתיהם, תוך מגורים בבית המטופל.

for Home Based (Live-In) Caregivers

חווה העסקה זה נערך ונחתם על ידי ובין:

This Employment contract is executed and entered into by and between:

א. המעסיק/המטופל הסיעודי
 מר/גב': סיני יוסף
 מס' תעודת זהות: 070799937
 כתובת/מקום העבודה: חרצית 2 אופקים אופקים
 מס' טלפון: 052-3478993
 (להלן: "המעסיק")

A. Employer/PWD
 Mr./Ms.: Yosef Sinai
 ID No.: 070799937
 Address/Workplace: OFAQIM
 Phone number: 052-3478993
 (hereinafter referred to as "the Employer")

AND THE

ב. המטפל
 מר/גב': להורו דילשן אריה אנדרי דוואג
 מדינת אזרחות סרי לנקה
 מס' דרכון: N8474091
 (להלן: "המטפל")

B. Caregiver
 Mr./Ms.: LAHURU DILSHAN ARIYA ANDARI DEWAGE
 Country of Citizenship Sri Lanka
 Passport Number: N8474091
 (hereinafter referred to as "The Caregiver")

המתחייבים מרצונם החופשי לתנאים הבאים:

Voluntarily binding themselves to the following terms and conditions:

1. הצהרות מעסיק:

1. EMPLOYER DECLARATIONS:

א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המחזיק בהיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סיעודי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שסייע לו בביצוע פעולותיו היום יומיות.

a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.

ב. המעסיק מתחייב להעסיק את המטפל במשרה מלאה, תוך מגורים בבית המעסיק, במתן שירותי טיפול ביתיים למעסיק כפי שנקבע בחווה העסקה סטנדרטי זה ובנספח א' המפרט צרכים ותנאים מיוחדים של ההעסקה (להלן: "החווה הסטנדרטי").

b. The Employer undertakes to employ the Caregiver in a full time position as a live-in caregiver providing home based caregiving services to the Employer as set out in this Standard Employment Contract and Annex A which sets out special needs and conditions of employment (hereinafter referred to: the SEC).